



47° CONGRÈS de l'UPLEGESS Du 22 au 25 Mai 2019 IMT Mines Albi

L'art et l'apprentissage des langues-cultures dans la formation de l'ingénieur-manager : enjeux d'interdisciplinarité, d'interculturalité et de transversalité

Appel à communications

Thématique et contextualisation

De l'« ingénieur artiste » de la Renaissance formé au dessin comme un architecte, à « l'ingénieur moderne » voué à une « rationalité technique » l'ingénieur acteur socialement responsable, conscient de l'importance du développement durable les relations entre ingénierie, art et société n'ont cessé d'évoluer. Ainsi, il est de plus en plus question d'un « ingénieur mutant » d'un ingénieur humaniste, qui doit également acquérir des compétences de management. Ces nouvelles attentes sociales invitent à reconsidérer le rôle de l'art dans les formations de l'enseignement supérieur. En effet, l'expérience artistique mobilise une pluralité de compétences et touche à tous les registres de l'expérience humaine tels que le rapport à soi et à autrui, les impératifs éthiques tout comme la capacité à appréhender la complexité de risque, l'apprentissage par l'échec ou la résilience.

¹ PICON Antoine, YVON Michel. L'Ingénieur Artiste: Dessins anciens de l'école des ponts et chaussées, Paris, Presses des Ponts et Chaussées, 1989, in UPLEGESS, L'ingénieur citoyen, Synergies entre les langues-cultures et les sciences humaines dans la formation de l'ingénieur du XXIe siècle, Paris, Presses des Ponts et Chaussées, p.5, 2018.

² Guide/référentiel des compétences de « Développement durable et Responsabilité Sociétale » proposé par la Conférence des Grandes Écoles et la Conférence des Présidents d'université en 2016.

³ JACOT Martine, « L'avènement de l'ingénieur mutant », Le Monde, 23 novembre 2016.

⁴ MORIN Edgar, « La stratégie de reliance pour l'intelligence de la complexité », *Revue internationale de Systémique*, vol 9, N° 2, 1995.

Afin de développer ces compétences transversales, les étudiants sont désormais formés à l'éloquence, à l'interculturel, à la dynamique de groupe, aux techniques de créativité. Qu'en est-il de la place de l'art dans le développement de ces compétences? Comment cela se concrétise-t-il en termes de formations? La conception de dispositifs d'apprentissage intégrant l'art comme composante est un défi pour lequel les langues-cultures et les sciences humaines et sociales sont des leviers essentiels.

Objectifs et questionnement

En 2016, à l'occasion de son 44^{ème} congrès à l'ESTP Paris Cachan, l'UPLEGESS s'était déjà penchée sur la question de la relation entre norme et créativité dans l'apprentissage des langues. Les contributions des conférenciers et des participants avaient permis de penser l'articulation de ces deux exigences dans les pratiques pédagogiques et donné à voir les possibilités de mettre en œuvre une pratique maîtrisée, cohérente et reconnue de la créativité sous toutes ses formes, par tous les acteurs, à tous les niveaux, dans des contextes différenciés d'apprentissage des langues.

L'objectif du congrès de l'UPLEGESS 2019 est **d'interroger plus précisément le rapport art-langues.** L'art comme déclencheur de la communication, en vue de l'apprentissage d'une langue étrangère, est un procédé qui a depuis longtemps fait ses preuves. La fiction à substrat professionnel (ASP) dans le secteur LANSAD⁵, l'« École du spectateur » dans le milieu universitaire⁶ et la photographie associée à la communication⁷ en sont des exemples significatifs. Qu'en est-il aujourd'hui des dispositifs et des approches pédagogiques permettant de développer des compétences et des connaissances dans le domaine de l'art (en termes de culture, concept, interaction avec les sciences) et de favoriser l'expression artistique à travers, par exemple, les ateliers d'écriture créative, le théâtre, le cinéma, la peinture et la littérature.

Ainsi, le 47^e congrès de l'UPLEGESS invite à questionner ce rapport art-langues au regard de concepts basés sur l'expression artistique tels que l'énaction (« le sens que nous donnons aux choses émerge grâce à un couplage sensorimoteur du sujet avec le monde dans lequel il se développe »)⁸, fondée sur le rôle des émotions dans les processus cognitifs⁹, ou la *translangageance*, définie comme « processus de reliance entre toutes les formes de langages » ¹⁰. Il permettra d'échanger sur des propositions didactiques critiques et analytiques en vue de développer ou de renforcer chez les apprenants des compétences pouvant mener à la création artistique. Des interrogations sur les enjeux de la modernité pourront être soulevées à partir de leur regard sur les œuvres d'art intégrant le numérique, la robotique et l'intelligence artificielle. Nous nous demanderons aussi en quoi cette

⁵ PETIT Michel, « La fiction à substrat professionnel : une autre voie d'accès à l'anglais de spécialité », ASp, 23-26 | 57-81, 1999

⁶ CARON Elsa, « Un atelier d'École du spectateur avec des étudiants de FLE : de la réception d'*Une Chambre en Inde* à l'expression créative plurilingue », *Lidil* [En ligne], 57, 2018.

⁷ MULLER Catherine, « La photographie, un outil pour communiquer en classe de langue », Recherche et pratiques pédagogiques en langues de spécialité [En ligne], Vol. XXXI N° 1, 2012.

 $^{^8}$ VARELA Francisco, 1993 in ADEN J. et ESCHENAUER S, « Théâtre et empathie en classe bilangue : comment didactiser l'émergence ? » Langues modernes, n° 4, 2014.

⁹ VARELA Francisco, THOMPSON Evan et ROSCH Eleanor, « L'inscription corporelle de l'esprit : sciences cognitives et expérience humaine », Paris, Seuil, 1993.

¹⁰ ESCHENAUER, S, « Faire corps avec ses langues. Théâtre et didactique : vers une définition de la translangageance », in ADEN J & ARLEO A. (dir.), *Languages in motion/Langues en mouvement. Les cahiers du CRINI*, Université de Nantes 2014.

décentration, au sens ethnographique du terme, peut participer à la construction d'acteurs responsables et créateurs engagés du monde de demain.

Tous ces possibles liens entre art, société et langues constituent le terrain d'étude du 47^e congrès de l'UPLEGESS :

- Axe 1 : Point de vue des Écoles d'ingénieur et de management et des universités. Quel est le regard porté par les institutions sur le couple art-langues ? Comment les établissements d'enseignement supérieur se positionnent-ils ? Quelle importance donnent-ils à des dispositifs pédagogiques intégrant une réflexion sur l'art ? Comment réduire l'écart entre les discours institutionnels mettant en avant une approche interdisciplinaire intégrant l'art dans les formations scientifiques et les pratiques ?
- Axe 2 : **Pratiques pédagogiques. Conception et mise en œuvre.** Comment concevoir des dispositifs pédagogiques rapprochant art et langues en adéquation avec les besoins attendus des étudiants ? Quelle co-construction peut-on développer entre les compétences de l'enseignant et celles des étudiants ? Comment sont articulés l'expression artistique et l'apprentissage des langues dans les projets interdisciplinaires ? Quelles sont les collaborations possibles entre enseignants de langues et artistes ? En quoi des projets basés sur l'art comme "objet" à produire facilitent-ils l'apprentissage des langues ? Comment les dispositifs pédagogiques peuvent-ils faire converger art, langues et questionnement interculturel ? Comment le triptyque art, langues et numérique peut-il alimenter la conception des formations ?
- Axe 3 : **Recherche en didactique.** Comment la recherche en didactique nourrit-elle la conception de dispositifs reliant art et langues ? Quelles interrogations suscitent l'art et ses rapports à l'altérité et à l'apprentissage des langues ? En quoi l'art est-il un médiateur de la rencontre interculturelle ? Dans quelle mesure les études réalisées peuvent-elles mettre en lumière l'apport de l'art en tant que moyen pour développer les compétences transversales ? Quels sont les postulats théoriques qui sous-tendent ces recherches ?
- Axe 4 : Formation et compétences de l'enseignant de langue. Quelles compétences les enseignants de langues doivent-ils développer pour créer des dispositifs incluant l'art ? Dans quelle mesure peuvent-ils être des médiateurs vers l'expression artistique ? Comment peuvent-ils se former et former à la conception de dispositifs art-langues ? Quelles sont les mutualisations possibles au sein d'une équipe ou en formation de formateurs ?

L'ensemble de ce questionnement non exhaustif concerne aussi bien les expériences et pratiques d'enseignement et de recherche que les pratiques managériales et institutionnelles, et il vise à permettre un dialogue et une réflexion concertée entre les partenaires impliqués dans leur diversité.

Précisions concernant les contributions

Les contributions attendues sont de cinq types :

<u>Communications orales</u> (15 à 20 minutes suivie d'une discussion)

Analyse d'expérience : présentation du contexte et de la problématique, origines du dispositif pédagogique, présentation de ses caractéristiques principales, bilan critique et perspectives.

Recherche en didactique des langues-cultures et sciences de l'éducation : problématique, cadre théorique, contexte, questions/hypothèses, synthèse de la littérature, méthodologie, résultats, perspectives.

Point de vue : problématique, thèse, arguments, exemples, perspectives.

Atelier (1h30)

Mise en pratique d'une approche ou d'un dispositif pédagogique. Proposer la participation et l'interaction entre les intervenants. Préciser les objectifs, justification de l'intérêt pour les participants, nombre maximum de participants, déroulement des activités proposées, supports multimédia utilisés et références théoriques soutenant le dispositif.

Poster

Affiche sur un panneau (en grand format - A0) illustrant une problématique ou une expérience pédagogique. Il sera exposé pendant le congrès et des discussions avec les participants pourront avoir lieu lors des sessions prévues à cet effet.

Toutes les propositions de contribution comporteront un titre, une bibliographie des ouvrages cités, la mention de la catégorie retenue (l'une des cinq ci-dessus), une liste de cinq mots clés et un bref CV (5 lignes max.) de l'auteur ou des auteurs de la contribution. Le texte des propositions ne devra pas dépasser 250 mots et l'ensemble, CV et bibliographie compris, ne devra pas dépasser une page en format A4.

Les auteurs s'engagent à présenter des propositions de communication inédites. Il s'impose de s'inscrire dans un champ disciplinaire explicite et de prendre soin de définir les concepts et termes-clés associés.

Certaines corrections ou modifications pourront être demandées par le comité scientifique, dans le but de respecter les consignes thématiques de l'appel à communications. Dans ce cas, l'acceptation définitive sera soumise au comité, en fonction du respect de ces demandes.

Les articles issus des communications du congrès peuvent faire l'objet de publication dans un livre consacré à la thématique sous réserve d'acceptation par son comité scientifique.

Soumission et sélection des contributions

- La langue de communication est le français.
- La présentation ne doit en aucun cas prendre la forme d'une lecture d'un texte écrit.
- Toutes les propositions de contribution devront être adressées au Conseil Scientifique de l'UPLEGESS au plus tard le **15 mars 2019**.
- Le Conseil Scientifique sélectionnera les contributions en prenant en compte l'originalité, la pertinence et l'intérêt scientifique des propositions.
- Les réponses relatives aux contributions acceptées seront envoyées aux auteurs pour le **08 avril 2019.**
- Les résumés définitifs des communications, des présentations d'ateliers et des posters seront à envoyer avant le congrès, au plus tard le **26 avril 2019.**

CALENDRIER

15 mars 2019:

Date limite de réception des propositions de contribution à envoyer à l'adresse suivante : uplegess.congres@gmail.com

08 avril 2019 : Réponses du Comité Scientifique

26 avril 2019:

Date limite de réception des résumés définitifs (communications, ateliers, posters)

22 au 25 mai 2019 : Tenue du 47^{ème} congrès de l'UPLEGESS à IMT Mines Albi

Comité scientifique	du Congrès UPLEGESS 2019	
	ESPE-UPEC Créteil, professeur des universités en sciences du langage, directrice	
Pr. Joelle ADEN	du groupe de recherche des didacticiens du LIDIL 12	
	Université Paris Ouest, MoDyCo, chargé de recherche CNRS, chargé	
Dr. Didier BOTTINEAU	d'enseignement d'espagnol et d'anglais à l'École des Mines de Douai	
D Cl. 1 DOINGGI	Université de Strasbourg, Centre de langues de l'Université Leibniz de Hanovre;	
Dr. Christophe BOUYSSI	membre associé au LISEC	
Cécile BROSSAUD	Télécom ParisTech, chargée d'enseignement et d'ingénierie pédagogique	
Dr. Catherine	Université Stendhal Grenoble 3, LIDILEM, maître de conférences en Sciences du	
CARRAS	Langage & FLE, responsable adjointe de la Section FLE	
Dr. Sandrine	Langage & T.E., responsable adjointe de la Section T.E.	
COURCHINOUX	École des Ponts – ParisTech, membre associée au LIDILEM	
0001101111110011	École des Mines-ParisTech, maître de conférences, UMPC, responsable du Double	
Dr. Christine DEMAISON	cursus Sciences et Allemand, responsable des langues	
Dr. Vera MIHAILOVICH-	Télécom-ParisTech, maître de conférences Anglais et Interculturalité; Université	
DICKMAN	Paris-Saclay, co-ordinatrice Internationalisation et Interculturalité de la Formation.	
Dr. Mariluz	École des Ponts - Paris Tech, Département langues et cultures, responsable de la	
DI TILLIO LACRUZ	Section d'Espagnol. Président du Conseil Scientifique de l'UPLEGESS	
Dr. Sandrine	École Supérieure du Professorat et de l'Éducation d'Aix-Marseille, maître de	
ESCHENAUER	conférences	
Dr. Jorg	École des Ponts ParisTech, président de Département langues et cultures ;	
ESCHENAUER	président de l'UPLEGESS	
Edicto	Institut National des Sciences Appliquées de Lyon, directeur-Adjoint du Centre	
GARAY-OYARZO	des Humanités	
	Université Lumière Lyon 2, maître de conférences d'Italien et langues romanes ;	
Dr. Sandra GARBARINO	CRTT ; vice-présidente de l'APICAD	
Dr Alison GOURVES-	IMT Atlantique Bretagne Pays de la Loire Ecole Mines-Télécom. Directrice	
HAYWARD	d'Etudes/ Professor -English & Intercultural Communication & Management	
Dr. Najoua GRÉGOIRE	École des Mines Albi, enseignant chercheur, responsable pédagogique	
Raficka HELLAL-	École de Management de l'Université de Strasbourg, enseignante, doctorante en	
GUENDOUZI	interculturel et en management international	
Dr. Jean Yves LALANDE	Ecole des Ponts Paristech, enseignant d'allemand	
Dr. Isabelle	Télécom ParisTech, Département Langues et Cultures, coordinatrice de la Section	
LALLEMAND	FLE/FLS	
Dr. Miao		
LIN-ZUCKER	Université Lyon 3, maître de conférences	
	Institut National des Sciences Appliquées de Lyon ; président adjoint du Conseil	
Norio MIHARA	Scientifique de l'UPLEGESS	
	École Nationale Supérieure d'Ingénieurs de Caen, responsable Langues et	
Sonja PIQUET	Humanités	
Dr. Anthippi		
POTOLIA	Université Paris 8 Vincennes-Saint-Denis, maître de conférences	
Pr. Christian		
PUREN	Université de Saint-Étienne, professeur émérite	
Dr. Anne	Université de Lyon 1, Institut des Sciences Cognitives-Marc Jeannerod, CNRS	
REBOUL	UMR5304, directrice de recherche	
Dr. Catherine SABLÉ	IMT-Atlantique, campus de Brest. Maître de conférences / Senior Lecturer -French and Interculturality. Responsable section de français. Télécom Bretagne.	
Pr. Jean SOUBRIER	Université Lumière Lyon2, Faculté des Langues, professeur des universités	
	Université de Lorraine, École Nationale d'Ingénieurs de Metz, professeur certifié	
Dr. Marcelo TANO	d'espagnol, président du GERES	
Dr. Isabelle SALENGROS	École des Ponts ParisTech, responsable de la section de FLE	
Dr. Soyoung	•	
YUN-ROGER	Université Paris 7 Diderot, UFR LCAO, maître de conférences	

Comité organisateur du Congrès UPLEGESS 2019		
Najoua GREGOIRE	École des Mines Albi	
Katja AUFFRET	École des Mines Albi	
Jacques SCHWARTZENTRUBE	École des Mines Albi	
Jorg ESCHENAUER	École des Ponts – ParisTech Président de l' UPLEGESS	
Mariluz DI TILLIO LACRUZ	École des Ponts – ParisTech Président du CS de l' UPLEGESS	
Norio MIHARA	INSA Lyon Président adjoint du CS de l' UPLEGESS	
Sonia PIQUET	ENSICAEN Secrétaire Générale de l' UPLEGESS	
Nora SANCHEZ	Paris School Business Trésorière de l' UPLEGESS	
Cécile BROSSAUD	Télécom ParisTech En charge du site de l' UPLEGESS	